

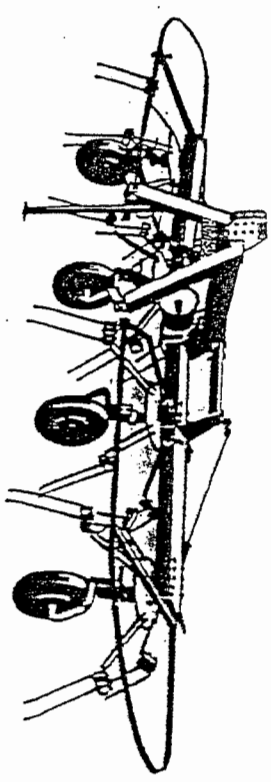
# FELLA Turbohoeuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange  
Operating Instructions and Spare Parts List  
Istruzioni sull'uso e distinta delle parti di ricambio  
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist  
Bruksanvisning och Reservdelslista



- TH 410
- TH 410 D
- TH 520
- TH 520 D
- TH 700
- TH 700 D



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Utgave · Utgava

00.87



rsatzteilliste

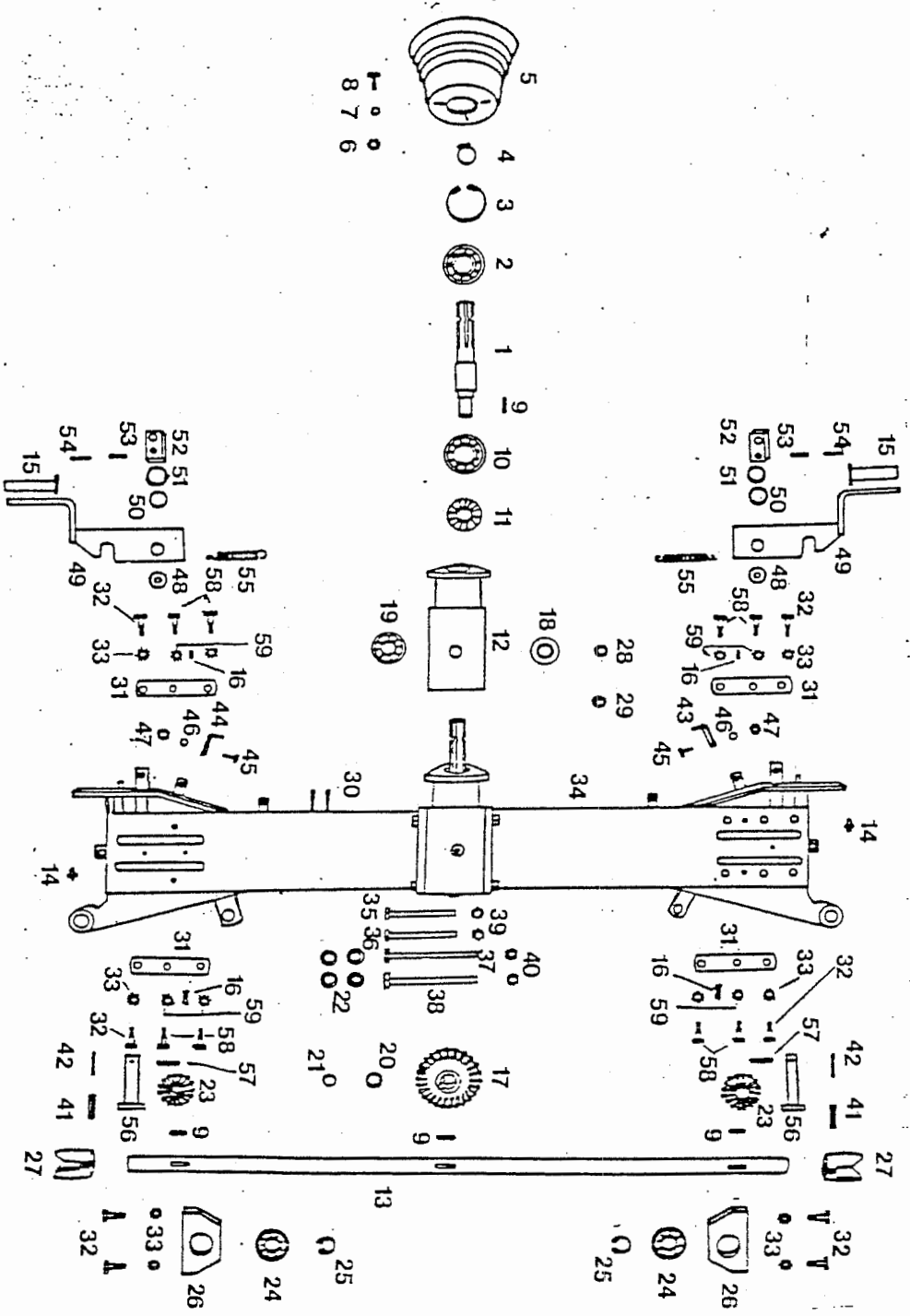
Tafel, Table, Plan, Tav.

os.no.	os.no.	Bezeichnung des Teiles	Description of the part.	Designation della parte	os.no.	os.no.	os.no.	os.no.	os.no.	os.no.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		RAHMEN, INNEN	FRAME, INSIDE	CHASSIS INTERIEUR						
1	2	Kurze Getriebewelle	Short p.t.o. shaft	Arbre d'entraînement court	486 071	x	x	x	x	x
2	3	Rillenkugellager 6207 2RS DIN625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	x	x	x	x	x
3	4	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	x	x	x	x	x
4	5	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 367	x	x	x	x	x
5	6	Gelenkwelenschutz	p.t.o. guard	Protection pour l'arbre de transmission	486 050	x	x	x	x	x
6	7	Sicherungsmutter VM10DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecroûve maintien	108 441	x	x	x	x	x
7	8	Scheibe 11 DIN 126 ZN3	Plate	Rondelle	115 983	x	x	x	x	x
8	9	6kt.-Schraube M10x25 DIN933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	x	x	x	x	x
9	10	Puflfeder A 0x7x36 DIN 6885 vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124 502	x	x	x	x	x
10	11	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 455	x	x	x	x	x
11	12	Kegelrad, klein Z=15	Bevel wheel	Pignon	461 106	x	x	x	x	x
12	13	Hauptgetriebe	Main gear	Pignon	486 181	x	x	x	x	x
13	14	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Engrenage principal	487 473	x	x	x	x	x
14	15	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 955	x	x	x	x	x
15	16	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 520	x	x	x	x	x
16	17	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
17	18	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
18	19	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
19	20	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
20	21	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
21	22	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
22	23	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
23	24	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
24	25	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
25	26	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
26	27	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
27	28	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
28	29	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
29	30	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x
30		Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entr. intérieur	487 818	x	x	x	x	x

Fortsetzung nächste Seite

Continued on next page

Continué sur la page suivante



# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine-No. Dès le No de machine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Nr. No.	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
31	Verstärkungsleiste			407 760	x	x	x	x	x	x
32	Paßschraube M 12x40 DIN 960-8.8			118 440	x	x	x	x	x	x
33	Zahnscheibe 13, 20 DIN 6797-ZN3			105 524	x	x	x	x	x	x
34	Rahmen, rechts, innen			407 907G	x	x	x	x	x	x
	Rahmen, rechts, innen			407 403G	x	x	x	x	x	x
	Rahmen, rechts, innen			407 537G	x	x	x	x	x	x
35	6kt.-Schraube M16x180 DIN 931-8.8			116 406	x	x	x	x	x	x
36	6kt.-Schraube M16x160 DIN 931-8.8			124 260	x	x	x	x	x	x
37	6kt.-Schraube M14x180 DIN 931-8.8			116 477	x	x	x	x	x	x
38	6kt.-Schraube M14x160 DIN 931-8.8			116 699	x	x	x	x	x	x
39	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8 A1A			109 363	x	x	x	x	x	x
40	Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 A1A			107 470	x	x	x	x	x	x
41	Spannstift 12x50 DIN 1481			105 463	x	x	x	x	x	x
42	Spannstift 7x50 DIN 1481			407 970	x	x	x	x	x	x
43	Halter, rechts			407 971	x	x	x	x	x	x
44	Halter, links			116 614	x	x	x	x	x	x
45	6kt.-Schraube M8x25 DIN 933-8.8A1A			108 611	x	x	x	x	x	x
46	Federfeder 16x8, 2x0, 9 DIN 2093			124 939	x	x	x	x	x	x
47	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A			407 975G	x	x	x	x	x	x
48	Innenring LR25x30x12,5			483 547G	x	x	x	x	x	x
49	Riegel, geschw.			463 097G	x	x	x	x	x	x
50	Riegel, geschw.			487 401	x	x	x	x	x	x
51	Scheibe nach Bedarf			124 269	x	x	x	x	x	x
52	Halter			110 060	x	x	x	x	x	x
53	Spannstift 10x36 DIN 1481			407 000G	x	x	x	x	x	x
54	Spannstift 6x36 DIN 1481			407 553G	x	x	x	x	x	x
55	Zugfeder (352 294)			107 465	x	x	x	x	x	x
56	Bolzen, geschw.			107 730	x	x	x	x	x	x
57	Bolzen, geschw.			116 051	x	x	x	x	x	x
58	Spannstift 8x40 DIN 1481									
59	6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797-ZN3									

# Ersatzteilliste

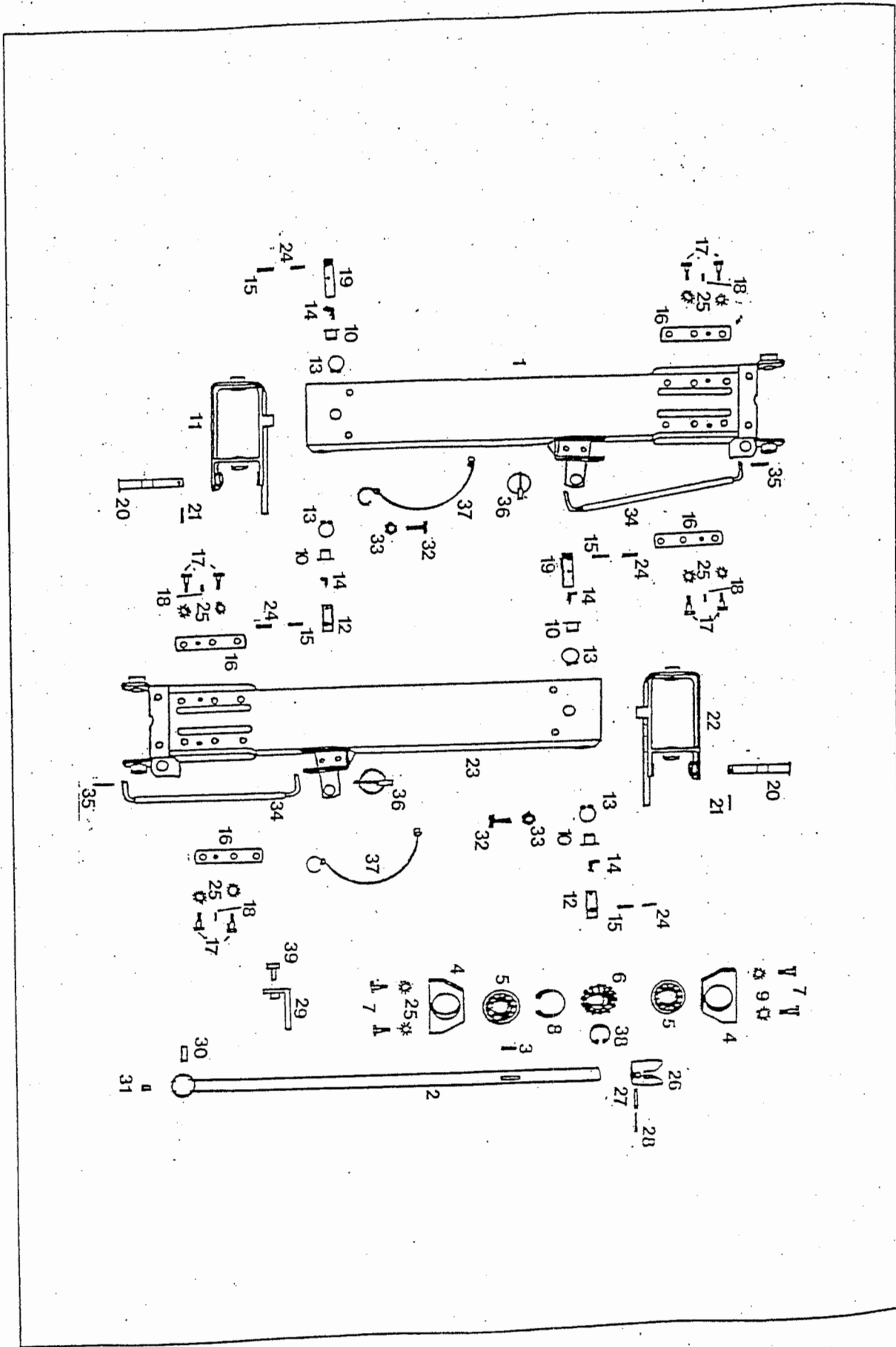
## Tafel, Table, Plan, Tav.

2

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

E4



# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

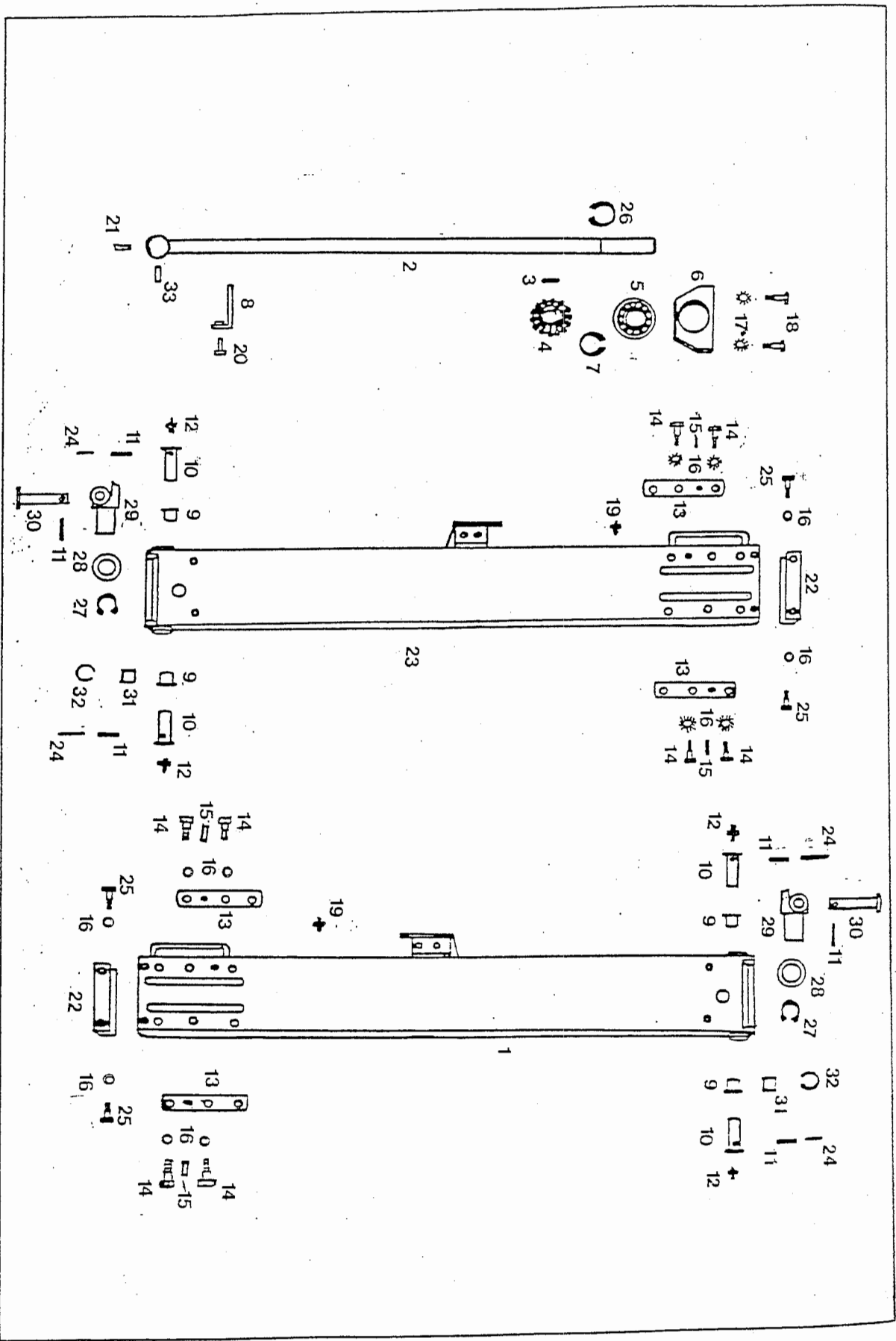
Pos. no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine-No. Dès le No. de machine	* ab Masch. Nr. 536	Hr. No. No.	* TH700	* TH700D
1	RAHMEN, rechts, Mitte	Frame, right side, center	Châssis central, droite	407 9100	x	x
2	RAHMEN, rechts, Mitte	Frame, right side, center	Châssis central, droite	407 9100	x	x
3	Antriebswelle, Mitte	Central drive shaft	Arbre d'entraînement central	408 267	x	x
4	Paßfeder ABx7x36DIN6805	Fitting spring	Ressort de fixation	107 150	x	x
5	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	407 540	x	x
6	Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	x	x
7	Kegelelrad Z=15	Bevel wheel	Pignon	407 203	x	x
8	Paßschraube M12x40 DIN7968-0.0	Screw	Vis de fixation	118 440	x	x
9	Sicherungsring 62x20DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 303	x	x
10	Zahnscheibe 13, 2DIN6797 ZN3	Washer	Rondelle dentée	105 524	x	x
11	Büchse	Bush	Douille	120 770	x	x
12	Rechter Bügel	Bracket, right side	Etrier droit	407 927	x	x
13	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière	406 987	x	x
14	Sicherungsring 28x2 DIN471	Snap ring	Circlip extérieur	118 973	x	x
15	Kegeleschmierlappelp CM8x1 DIN 71412 SFG	Conical grease nipple	Graisseur conique	116 749	x	x
16	Spannhülse 8x40DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465	x	x
17	Verstärkungsleiste	Reinforcement plate	Plaque de renforcement	407 760	x	x
18	6kt.-Schraube M12x25DIN933-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 738	x	x
19	Spannhülse 8x30 DIN1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	108 745	x	x
20	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière	407 976	x	x
21	Bolzen	Pin	Boulon	407 000G	x	x
22	Spannhülse 0x40 DIN1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465	x	x
23	Bügel, links	Bracket, left side	Etrier gauche	407 928	x	x
24	Rahmen, links, Mitte	Left frame, Center	Châssis gauche central	407 990G	x	x
25	Rahmen, link, Mitte	Left frame, Center	Châssis gauche, central	407 906	x	x
26	Spannhülse 5x40 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 441	x	x
27	Zahnscheibe A 12, 50DIN 6797 ZN3	Washer	Rondelle dentée	116 051	x	x
28	Kupplung	Clutch	Couplage	408 221	x	x
29	Spannhülse 12x50 DIN1410	Clamping sleeve	Douille de serrage	105 463	x	x
30	Spannhülse 7x50 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	480 254	x	x
31	Stützwinkel gepunktet	Support angle, pointed	Angle de support pointillé	121 834	x	x
32	Bolzen	Pin	Boulon	126 159	x	x
33	Gewindestift, Verbus-plus	Threaded pin	Boulon fileté	109 471	x	x
34	6kt.-Schraube M16x40 DIN933-0.0 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	109 239	x	x
35	6kt.-Mutter M16 DIN 936-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	407 695	x	x
36	Strebe	Bar	Barre	107 465	x	x
37	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Couplille	124 053	x	x
38	Klappstecker 6 DIN 11023 ZN3	Folding plug	Esses d'essieu	111 895	x	x
39	Sicherungsring 30x2 DIN471	Safety rope	Cordon d'arrêt	124 504	x	x
	6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8 A1A	Snap ring	Circlip extérieur	124 331	x	x
		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans			

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.



E7



**Ersatzteilliste**

**Tafel, Table, Plan, Tav.**

3

Pos. Nr. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Dès le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Mf. No. No.	* TH410	* TH410D	** TH520	** TH520D	***TH700	***TH700D
------------------------------	---	---	--	-------------------	---------	----------	----------	-----------	----------	-----------

Pos. Nr. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Dès le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Mf. No. No.	* TH410	* TH410D	** TH520	** TH520D	***TH700	***TH700D		
1	RAHMEN, RECHTS UND LINKS AUSSEN RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Padfeder A8x7x36 DIN 6885 vergütet Kegeelrad Z=15 Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 Lagerbock Sicherungsring 62x2 DIN 472 Stützwinkel Buchse Scharnierbolzen Spannstift 8x40 DIN 1481 Kegelschmierenippel AM6DIN 71412 Verstärkungsleiste 6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A Spannstift 8x30 DIN1481 Scheibe 13 DIN 125 ZN 3 Zahnschneibe 13,20DIN6797-ZN3 Paßschraube M12x40 DIN7968-8.8 Kegelschmierenippel AM8x1 DIN 71412SFG 6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A V.-P Gewindestift M6x8 DIN913-45 V.-P Deckel	RAHMEN, RECHTS UND LINKS AUSSEN RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Padfeder A8x7x36 DIN 6885 vergütet Kegeelrad Z=15 Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 Lagerbock Sicherungsring 62x2 DIN 472 Stützwinkel Buchse Scharnierbolzen Spannstift 8x40 DIN 1481 Kegelschmierenippel AM6DIN 71412 Verstärkungsleiste 6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A Spannstift 8x30 DIN1481 Scheibe 13 DIN 125 ZN 3 Zahnschneibe 13,20DIN6797-ZN3 Paßschraube M12x40 DIN7968-8.8 Kegelschmierenippel AM8x1 DIN 71412SFG 6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A V.-P Gewindestift M6x8 DIN913-45 V.-P Deckel	RAHMEN, RECHTS UND LINKS AUSSEN RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen RAHMEN rechts außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Antriebswelle, außen Padfeder A8x7x36 DIN 6885 vergütet Kegeelrad Z=15 Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 Lagerbock Sicherungsring 62x2 DIN 472 Stützwinkel Buchse Scharnierbolzen Spannstift 8x40 DIN 1481 Kegelschmierenippel AM6DIN 71412 Verstärkungsleiste 6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A Spannstift 8x30 DIN1481 Scheibe 13 DIN 125 ZN 3 Zahnschneibe 13,20DIN6797-ZN3 Paßschraube M12x40 DIN7968-8.8 Kegelschmierenippel AM8x1 DIN 71412SFG 6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A V.-P Gewindestift M6x8 DIN913-45 V.-P Deckel	Outer frame, right side Outer frame, right side Outer frame, right side Outer frame, right side Outer drive shaft Outer drive shaft Outer drive shaft Fitting spring Bevel wheel Grooved ball bearing Bearing bracket Snap ring Support angle Bush Hinge pin Tension pin Conical grease nipple Reinforcement plate Hexagonal bolt Tension pin Washer Washer Screw Conical grease nipple Hexagonal bolt Threaded pin Cover Outer frame, left side Outer frame, left side Outer frame, left side Outer frame, left side Tension pin Hexagonal bolt Snap ring Snap ring Snap ring Shim Hinge, piece Pin Tensioning bushing Ring Pin	CHASSIS EXTÉRIEUR A GAUCHE Châssis extérieur droite Châssis extérieur droite Châssis extérieur droite Châssis extérieur droit Arbre d'entraînement extérieur Arbre d'entraînement extérieur Arbre d'entraînement extérieur Ressort de fixation Pignon Roulement rainuré à billes Support de palier Circlip intérieur Angle de support Douille Boulon de charnière Goupille Graisseur conique Plaque de renforcement Vis à 6 pans Goupille Rondelle dentée Rondelle dentée Vis de fixation Graisseur conique Vis à 6 pans Boulon fileté Couvercle Châssis extérieur gauche Châssis extérieur gauche Châssis extérieur gauche Châssis extérieur gauche Goupille Vis à 6 pans Circlip extérieur Circlip extérieur Rondelle Pièce de charnière Boulon Douille de fixation Bague Boulon	480 009 480 011 487 413 487 525 480 263 480 252 480 220 124 502 407 203 124 757 407 540 107 383 400 254 120 778 407 237 107 465 108 294 407 760 107 738 100 745 105 106 105 524 110 440 100 292 124 331 126 159 407 649 480 010 480 012 407 416 407 526 107 441 124 331 124 504 100 384 230 009 400 073 407 553 124 395 124 778 121 834	x	x	x	x	x	x

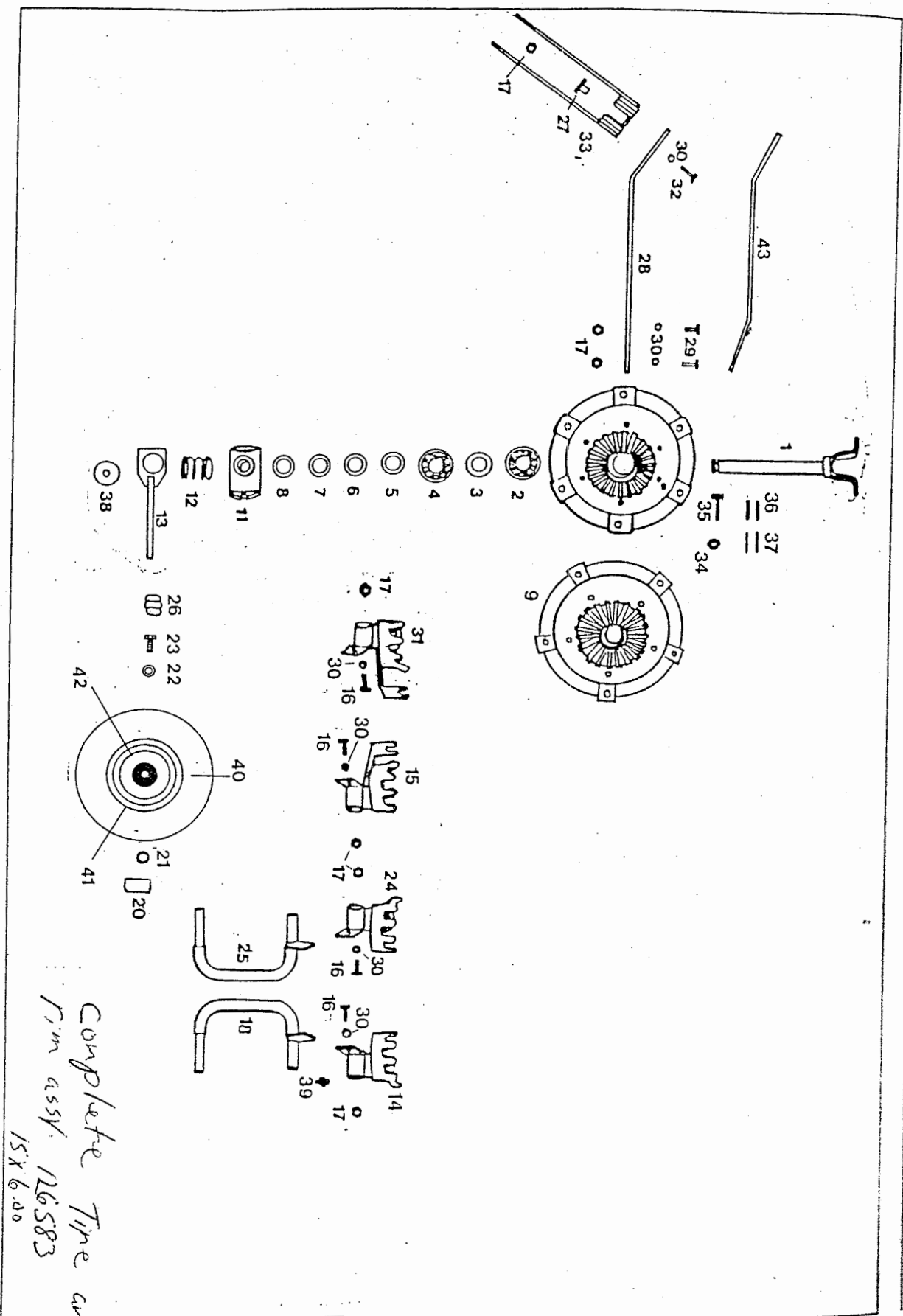
**Ersatzteilliste**

**Tafel, Table, Plan, Tav.**

4

Pos. Nr. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Dès le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Mf. No. No.	* TH410	* TH410D	** TH520	** TH520D	***TH700	***TH700D
------------------------------	---	---	--	-------------------	---------	----------	----------	-----------	----------	-----------

EB



E9

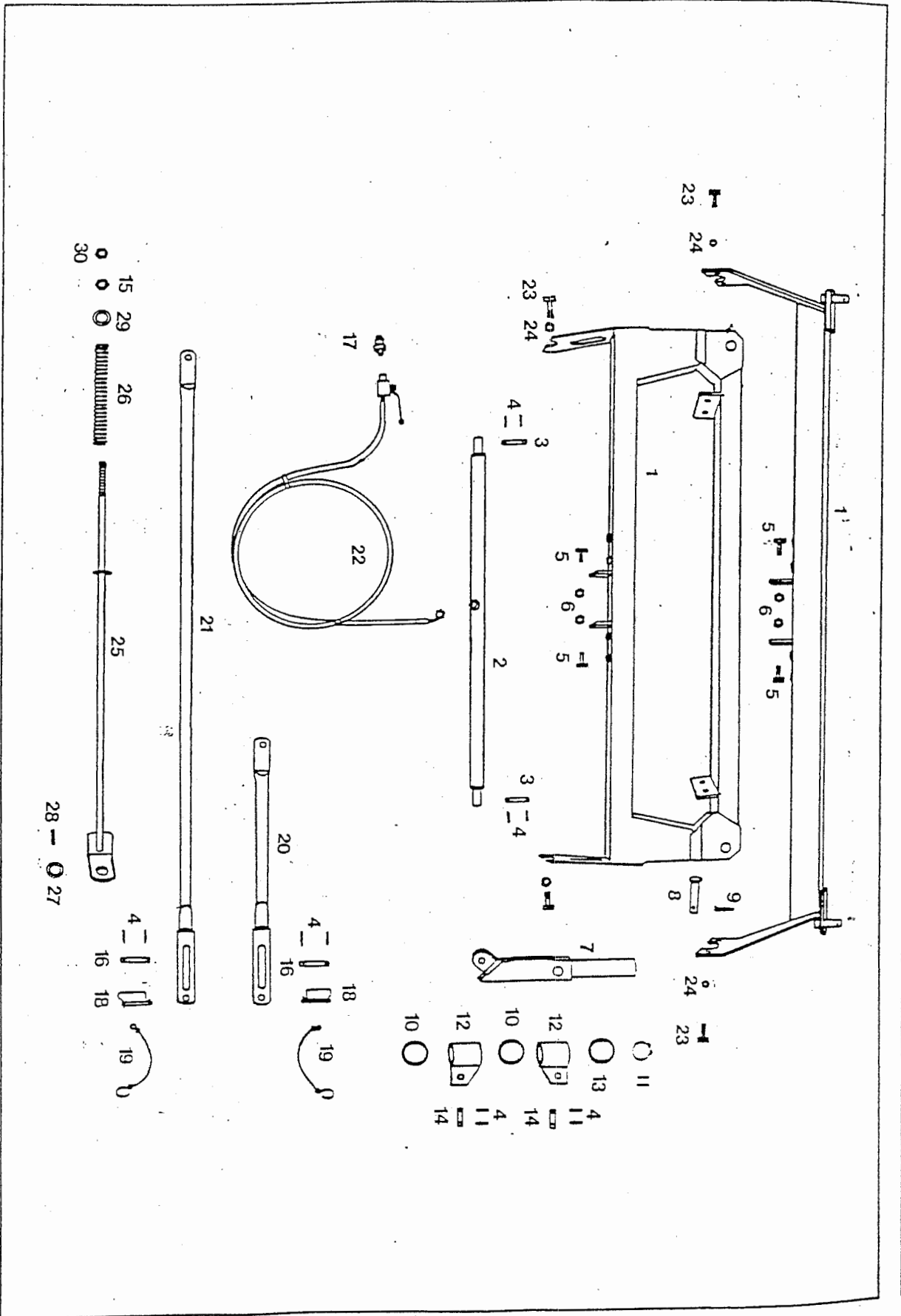
# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.-no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la piece Descrizione del pezzo	As of Machine-No. Des le No de machine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Nr. No. No.	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
1	Achse, geschw.	Rotor with track wheel axle	Axe soudée	407 4016	•	•	•	•	•	•
2	Rillenkugellager 6207-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	•	•	•	•	•	•
3	Stützschelbe 5 50x62 DIN 908	Support plate	Plaque de support	124 330	•	•	•	•	•	•
4	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 429	•	•	•	•	•	•
5	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 908 ZN 3	Fitting plate	Rondelle de fixation	120 905	•	•	•	•	•	•
6	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 908 ZN 3 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 375	•	•	•	•	•	•
7	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 908 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 436	•	•	•	•	•	•
8	Scheibe	Washer	Rondelle	407 461	•	•	•	•	•	•
9	Kreisell, geschw.	Rotor, welded	Plateau rotatif, soudé	407 8216	•	•	•	•	•	•
10	Kreisell, geschw.	Rotor, welded	Plateau rotatif, soudé	407 4796	•	•	•	•	•	•
11	Raste	Lock	Verrouillage	407 464	•	•	•	•	•	•
12	Druckfeder	Compression spring	Ressort poussoir	121 066	•	•	•	•	•	•
13	Hebel, geschw.	Welded handle	manette soudée	407 4676	•	•	•	•	•	•
14	Segment, rechts	Right segment	Ségment droit	407 872	•	•	•	•	•	•
15	Segment, links	Left segment	Ségment, gauche	488 1006	•	•	•	•	•	•
16	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	117 848	•	•	•	•	•	•
17	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	•	•	•	•	•	•
18	Laufachse, rechts	Traversing axle, right side	Axe de roulement, droite	400 331	•	•	•	•	•	•
20	Laufachse, hinten	Protection plate, rear	Plaque de protection arrière	407 652	•	•	•	•	•	•
21	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	•	•	•	•	•	•
22	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•	•	•	•	•	•
23	6kt.-Schraube M12x20 DIN 933-0.8A1A verb.-pl.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•	•	•	•
24	Segment, links	Left side segment	Ségment, gauche	407 873	•	•	•	•	•	•
25	Laufachse, links	Traversing axle, left side	Axe de roulement gauche	400 332	•	•	•	•	•	•
26	Abschlußkappe	Sealing cap	Chapeau de fermeture	121 327	•	•	•	•	•	•
27	Unterlage	Support	Support en haut	407 300	•	•	•	•	•	•
28	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	407 402	•	•	•	•	•	•
29	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-0.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 630	•	•	•	•	•	•
30	6kt.-Schraube M 12x35 Din 933-0.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 629	•	•	•	•	•	•
31	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 106	•	•	•	•	•	•
32	Segment, rechts	Right side segment	Ségment droit	408 0996	•	•	•	•	•	•
32	Befestigungsschraube M 12x45, Gew.Länge 18 mm	Screw	Vis	121 170	•	•	•	•	•	•
33	Federzinken 126 167	Spring line	Dent flexible	407 922	•	•	•	•	•	•
33	Federzinken 124 966	Spring line	Dent flexible	400 072	•	•	•	•	•	•
34	Sicherungsmutter VM 0 DIN 980-0 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	•	•	•
35	6kt.-Schraube M 8x60 DIN 931-0.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 156	•	•	•	•	•	•
36	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 467	•	•	•	•	•	•
37	Spannstift 5x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 443	•	•	•	•	•	•
38	Scheibe	Washer	Rondelle	482 004	•	•	•	•	•	•
39	Kegeleschmiednippel AM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisseur conique	108 292	•	•	•	•	•	•
40	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510	Cover	Couvercle	121 609	•	•	•	•	•	•
41	Schlauch 140-6 TR 13	Tyre	Roue	121 610	•	•	•	•	•	•
42	Felge 4,50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern	Rim	Jante	121 608	•	•	•	•	•	•
43	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	400 007	•	•	•	•	•	•
43	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	407 408	•	•	•	•	•	•

# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.



# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos. No.	Bezeichnung des Teiles	As of machine-No.	* ab Masch. Nr. 5907
Rep.	Description of the part.	Des. le No. de machine	** ab Masch. Nr. 7112
Pos. no.	Descrizione della parte		*** ab Masch. Nr. 536
Pos. no.	Descrizione del pezzo		

Pos. No.	Bezeichnung des Teiles	As of machine-No.	* ab Masch. Nr. 5907	** ab Masch. Nr. 7112	*** ab Masch. Nr. 536	Nr. No.	TH4100	TH5200	TH7000
1	HYDRAULIK MIT ZUBEHÖR	Cranshar to the 3-point hendruck	Tube levono au support. 3-point			407 116.5			
2	Träger, geschw.	Welded support	Porteur soudé			407 436	x		
3	Hydraulizylinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique			407 452		x	
4	Bolzen	Bolt	Boulon			407 357			x
5	Spannlift 5x240DIN1481 ZN3	Tension pin	Goupille			107 453			x
6	6kt.-Schraube M12x30DIN933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans			116 620	x		x
7	Sicherungsmutter VM12DIN980-8A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien			108 509		x	x
8	Schwenkrohr, geschw.	Pivoting tube	Tube pivotante			407 326	x		x
9	Bolzen, geschw.	Bolt	Boulon			407 348G			x
10	Spannlift 6x40DIN1481 ZN3	Tension pin	Goupille			107 452			x
11	Scheibe	Plate	Rondelle			407 376			x
12	Sicherungsring 50x20IN471	Snap ring	Circlip extérieur			108 507			x
13	Rohr, geschw.	Welded tube	Tube soudée			407 345			x
14	Scheibe	Plate	Rondelle			354 561			x
15	Bolzen	Bolt	Boulon			407 363			x
16	6kt.-Mutter M16DIN934-6A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans			107 811	x		
17	Bolzen	Bolt	Boulon			407 364			x
18	Einschraubstutzen L10M DIN3901	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort			120 054			x
19	Sicherungsstutzen	Safety rope	Cordon d'arrêt			106 057			x
20	Sicherungssechur	Short strut	Barre courte			490 357			x
21	Strebe, lang	Long strut	Barre longue			407 353G			x
22	Hydraulikleitung	Hydraulic cable	Conduit hydraulique			407 354G			x
23	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans			120 034G			x
24	Federring A12DIN127	Washer	Beque flexible			116 627	x		x
25	Gewindestange, geschw.	Threaded bar	Barre fileté			110 070	x		x
26	Druckfeder	Compression spring	Ressort poussoir			407 496G	x		x
27	Scheibe	Plate	Rondelle			121 096	x		x
28	Spannlift 6x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille			10 221	x		x
29	Scheibe	Plate	Rondelle			107 452	x		x
30	Sicherungsmutter VM16DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien			226 230	x		x
						116 699	x		x

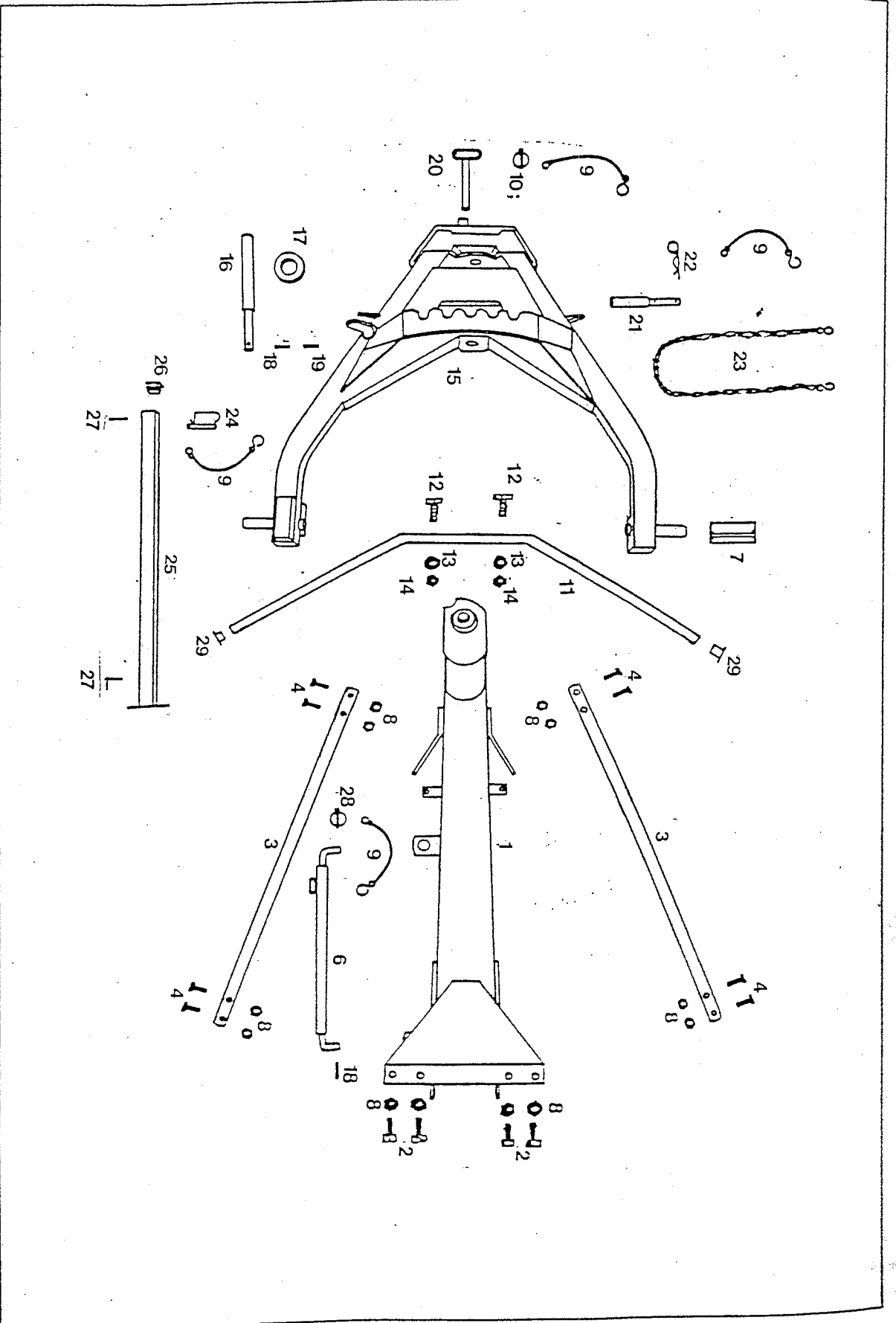
E12

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

6

# Ersatzteilliste



ЕДЗ

# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

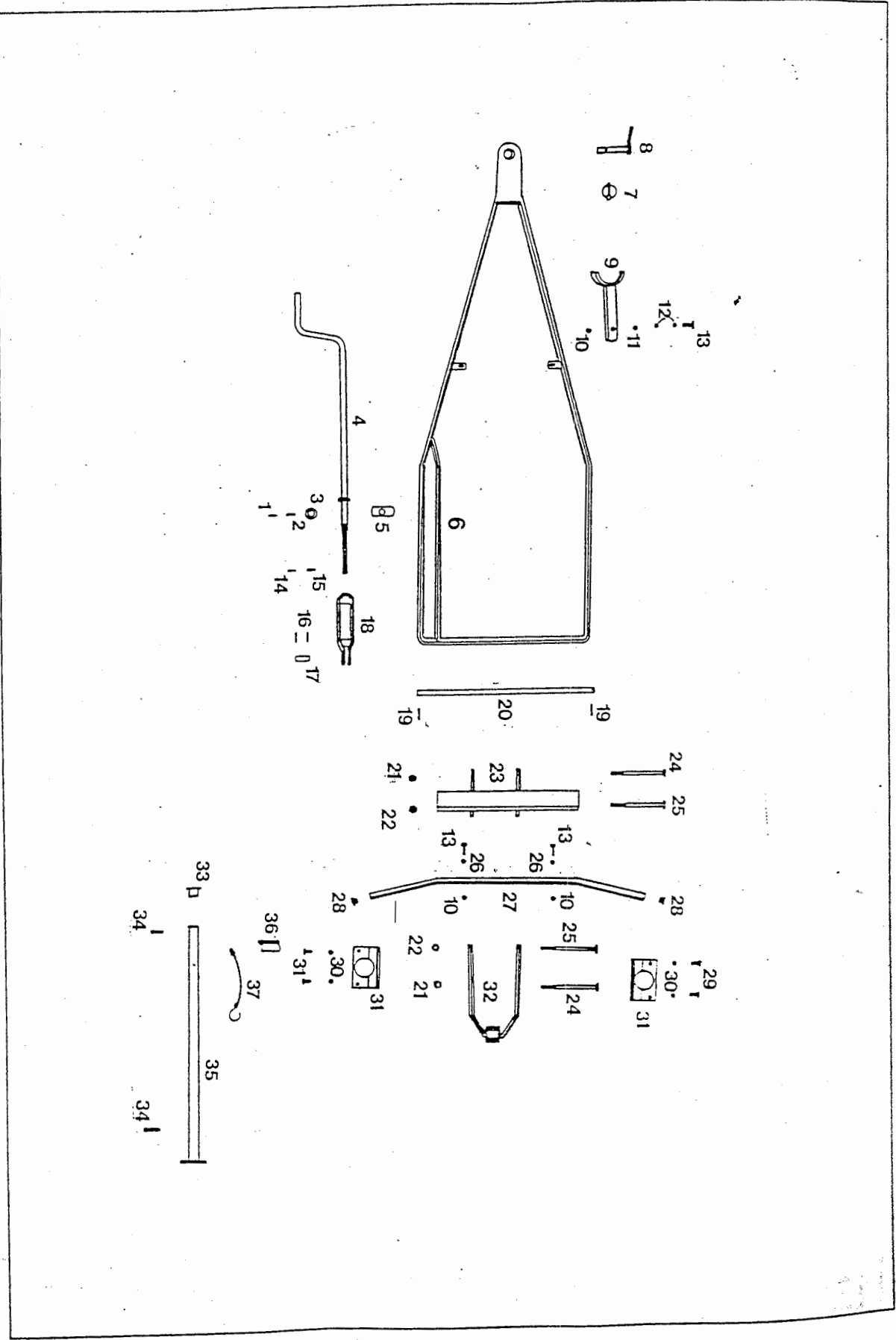
As of machine-No. 5987  
 Des le No. de Ma chine 2) ab Masch.-Nr. 7712  
 3) ab Masch.-Nr. 536

Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Designation della pièce Descrizione del pezzo	3-POINT HEADRACK WITH ACCESSORIES	ATTELAGE TROIS PIONNIS AVEC DES ACCESSOIRES	Mtr. No.	1) TH410D	2) TH520D	3) TH700D
1	DREIPUNKTBOCK MIT ZUBEHÖR	3-POINT HEADRACK WITH ACCESSORIES	ATTELAGE TROIS PIONNIS AVEC DES ACCESSOIRES	407 0596	x	x	x
1	Verbindungsprofil, geschw.	Connecting profile, welded	Profil de connection, soudé	407 4956	x	x	x
2	Verbindungsprofil, geschw.	Connecting profile, welded	Profil de connection, soudé	116 536	x	x	x
3	6kt.-Schraube M12x90 DIN931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	487 066	x	x	x
4	Strebe	Bar	Barre	107 740	x	x	x
5	6kt.-Schraube M12x35 DIN933-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	407 6956	x	x	x
6	Strebe mit Kettenglied	Strut with chain link	Barre avec joint de chaîne	109 470	x	x	x
7	Aufspannbuchse AG28x22x40	Tensioning bushing	Douille de fixation	108 509	x	x	x
8	Sicherungsmutter VM12DIN980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	111 095	x	x	x
9	Sicherungsschnur (490 357)	Retaining rope	Cable de maintien	124 207	x	x	x
10	Rohrklappsplint 6x30	Cotter pin	Goupille fendue	487 632	x	x	x
11	Schutzstrebe	Protection strut	Barre de protection	116 513	x	x	x
12	6kt.-Schraube M8x40 DIN931-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	115 991	x	x	x
13	Scheibe 9DIN 126-ZN5	Plate	Rondelle	100 531	x	x	x
14	Sicherungsmutter VM8 DIN980-0A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	408 0426	x	x	x
15	Dreipunktbock, geschw.	3-point headrack, welded	Atteillage 3-points, soudé	407 5076	x	x	x
16	Dreipunktbock, geschw.	3-point headrack, welded	Atteillage 3-points, soudé	407 4026	x	x	x
17	Bolzen	Bolt	Boulon	407 514	x	x	x
18	Rolle	Roll	Galet	107 465	x	x	x
19	Spannstift 8x40 DIN1481	Tension pin	Goupille	107 441	x	x	x
20	Spannstift 5x40 DIN1481	Tension pin	Goupille	407 4296	x	x	x
21	Bolzen, geschw.	Welded pin	Boulon gradué du bras de guidage	124 295	x	x	x
22	Oberlenkerstufenbolzen 25x19x160	Bolt of upper link assembly	Fiche	115 916	x	x	x
23	Federstecker 5DIN 11024 ZN5	Plug	Chaîne à joints (11 joints)	117 244	x	x	x
24	500 mm lang (491 146)	Link chain (11 links)	Chaîne à joints (11 joints)	106 057	x	x	x
25	Federsteckbolzen 12x55	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	478 3246	x	x	x
26	Stütze, geschw.	Support, welded	Support, soudé	470 706	x	x	x
27	Kunststoffkappe	Plastic hat	Chapeau plastique	107 453	x	x	x
28	Spannstift 6x45 DIN1481	Tension pin	Goupille	124 053	x	x	x
29	Klappstecker 6 DIN11023 ZN5	Folding plug	Esses d'essieu	124 290	x	x	x
	Verschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture				

E14

# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.



E15



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Ag of machine-No.  
Des le No. de machine

\* ab Masch. Nr. 5987  
\*\* ab Masch. Nr. 7712

Pos.Nr. Bezeichnung des Teiles  
Pos.no. Description of the part.  
Rep. Désignation de la pièce  
Pos. no. Descrizione del pezzo

Nr. No.  
No. No.  
No. No.  
No. No.

TH410  
TH520

DEICHSEL MIT ZUDEMÖR, VOLLST.

DRABDAR MITIL ACCESSORIES COMPLETE

TIHON AVEC ACCESSOIRES COMPLET

1	Spannhülse 3,5x40 DIN1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 425	x	x
2	Spannhülse 6x40 DIN1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	117 452	x	x
3	Stellspring	Washer	Bague	491 076	x	x
4	Stellspring, geschw.	Retaining tongue, welded	Collier de fixation, soudé	487 647G	x	x
5	Gelenknuß	Hinge nut	Pièce d'articulation	487 213	x	x
6	Deichsel, geschw.	Drawbar, welded	Timon, soudé	487 459	x	x
7	Klappstecker 8DIN 110232N3	Folgend plug	Esses d'essieu	109 179	x	x
8	Stoßbolzen, geschw.	Clip-on bolt	Axe de réglage	355 939G	x	x
9	Gelenkwellenhalter, geschw.	p. t.o.-shaft holder, welded	Support de l'arbre de transmission	487 643G	x	x
10	Sicherungsmutter VMB A1A DIN990	Retaining nut	Ecrin de maintien	108 531	x	x
11	Federscheibe B 10DIN 137 ZN3	Spring plate	Plaque de ressort	115 997	x	x
12	Scheibe 8,4, DIN 125 ZN3	Washer	Rondelle	115 972	x	x
13	6kt.-Schraube M8x40 DIN931-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 515	x	x
14	Spannhülse 3,5x30 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	108 415	x	x
15	Spannhülse 6x30 DIN1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 449	x	x
16	Spannhülse 5x36 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 640	x	x
17	Bolzen	Fork, welded	Boulon	487 646	x	x
18	Gabel, geschw.	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 441	x	x
19	Spannhülse 5x40DIN 1481	Clamping sleeve	Boulon	407 460	x	x
20	Bolzen	Retaining Nut	Ecrin de maintien	109 363	x	x
21	Sicherungsmutter VM16DIN 980-8A1A	Retaining nut	Ecrin de maintien	116 699	x	x
22	Träger, geschw.	Carrier, welded	Gras portant, soudé	487 446G	x	x
23	6kt.-Schraube M14x180 DIN 931-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 268	x	x
24	6kt.-Schraube M16x100 DIN 931-8.8A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 486	x	x
25	Scheibe 9DIN126ZN3	Washer	Rondelle	115 991	x	x
26	Schutzstrebe	Protection strut	Barre de protection	487 645	x	x
27	Verschlußkappe (Kunststoff)	Sealing hat	Chapeau de fermeture	124 290	x	x
28	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8A1A	Hexagonal bolt	Chapeau de fermeture	116 627	x	x
29	Federling A12 DIN127	Seal	Vis à 6 pans	110 070	x	x
30	Anschlaglatte	Stop plate	Plaque de butée	487 631	x	x
31	Halter, geschw.	Support, welded	Support, soudé	487 666G	x	x
32	KunststoffRappe	Plastic hat	Chapeau plastique	478 706	x	x
33	Spannhülse 6x45 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 453	x	x
34	Stütze, geschw.	Support, welded	Support soudé	487 271G	x	x
35	Federsteckbolzen 12x55	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	116 857	x	x
36	Stütze, geschw.	Retaining rope	Câble de maintien	490 357	x	x
37	Sicherungsschnur (111 895)					

LIŠAČIČNICE

Tafel, Table, Plan, Tav.

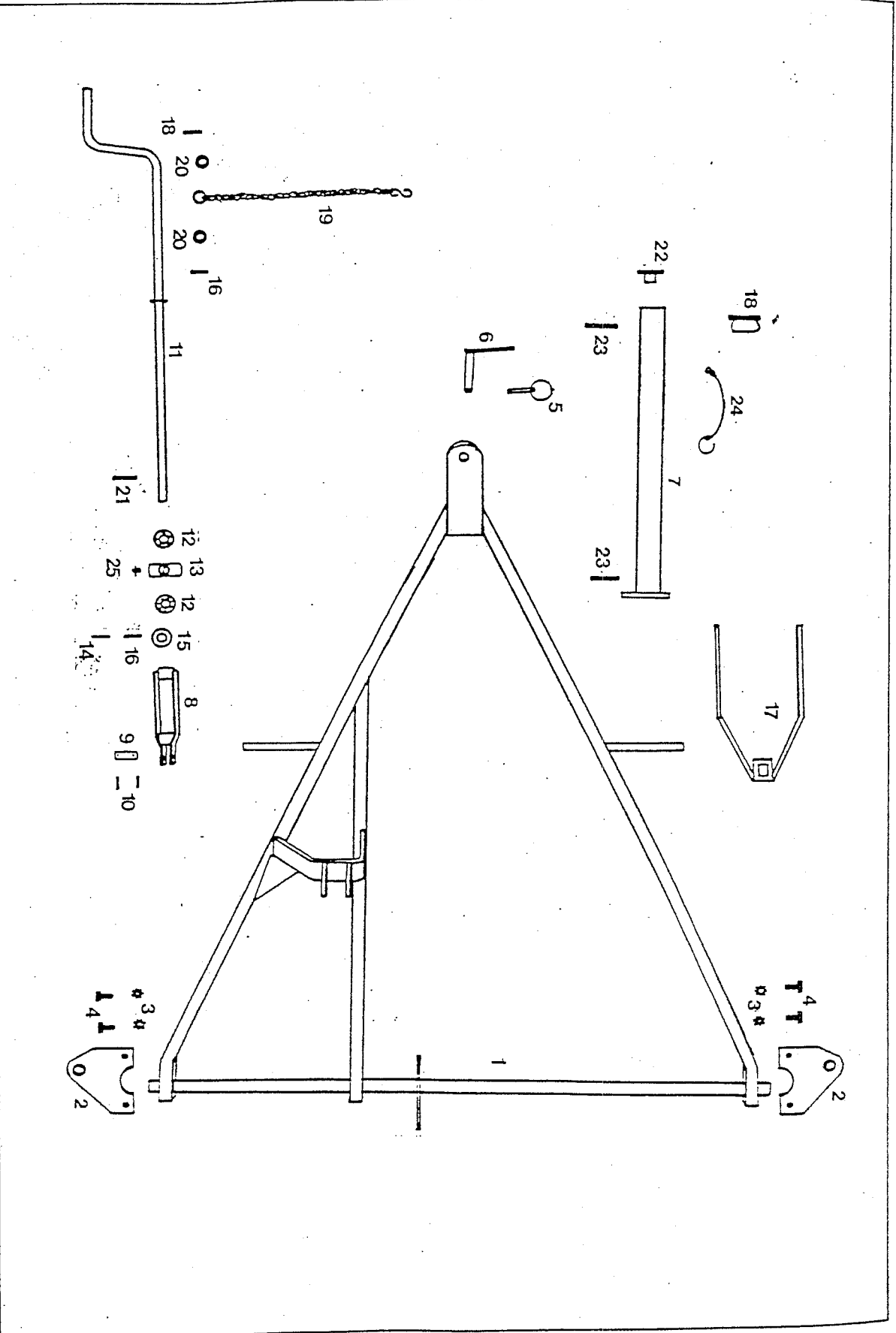
7a

E16

LIŠAČIČNICE

Tafel, Table, Plan, Tav.

7a



# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

7a

Pos. Nr. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Descrizione del pezzo	* ab Masch-Nr. 536 * as of machine No. 536 * dès le No. de machine 536..	Nr. No.	700 H *
1	DEICHSEL HIT ZUDRÜCK		400 051G	x
2	Deichsel, geschw.		400 036	x
3	Scharnierplatte, außen		110 070	x
4	Federling A 12DIN127		116 627	x
5	6kt-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A		109 179	x
6	Klappstecker 8DIN 11023 ZN3		355 939	x
7	Steckbolzen, geschw.		407 271G	x
8	Stütze, geschw.		407 457G	x
9	Gabel, geschw.		407 646	x
10	Bolzen		107 440	x
11	Spannstift 5x36DIN1481		408 274G	x
12	Stellspindel		117 410	x
13	Axial-Rillenkugellager KS RA 25		406 592	x
14	Gelenknut		107 452	x
15	Spannstift 3,5x40 DIN1481		491 076	x
16	Stelling		107 452	x
17	Spannstift 6x40 DIN1481		408 056	x
18	Halter, geschw.		106 057	x
19	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F		121 594	x
20	Knotenkette 2,8 Länge 500 mm		115 980	x
21	Scheibe 23 DIN 125 ZN 3		107 449	x
22	Spannstift 6x30 DIN 1481		115 527	x
23	Kunststoffkappe 34x34		107 455	x
24	Spannstift 6x45 DIN 1481		111 095	x
25	Sicherungsschnur		100 292	x
	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN71412			x
	CONICAL GREASE NIPPLE			x
	DRAWBAR WITH ACCESSORIES			
	DRABBAR, welded			
	Hinge plate			
	Flexible ring			
	Hexagonal bolt			
	Folding plug			
	Stud pin			
	Support			
	Fork			
	Bolt			
	Tension pin			
	Retaining tongue			
	Grooved ball bearing			
	Hinge nut			
	Tension pin			
	Leveling ring			
	Tension pin			
	Support			
	Clip-on bolt			
	Link chain			
	Washer			
	Tension pin			
	Plastic hat			
	Tension pin			
	Safety cord			
	Conical grease nipple			
	TIMON AVEC ACCESSOIRES			
	Timon, soudé			
	Plaque de charnière			
	Bague flexible			
	Vis à 6 pans			
	Esses d'essieu			
	Axe de réglage			
	Support			
	Fourchette			
	Boulon			
	Goupille			
	Collier de fixation			
	Roulement rainuré à billes			
	Pignon de jointure			
	Goupille			
	Bague de réglage			
	Goupille			
	Support			
	Axe de réglage à ressort			
	Chaîne à joints			
	Rondelle			
	Goupille			
	Chapeau plastique			
	Goupille			
	Cordon d'arrêt			
	Graisseur conique			

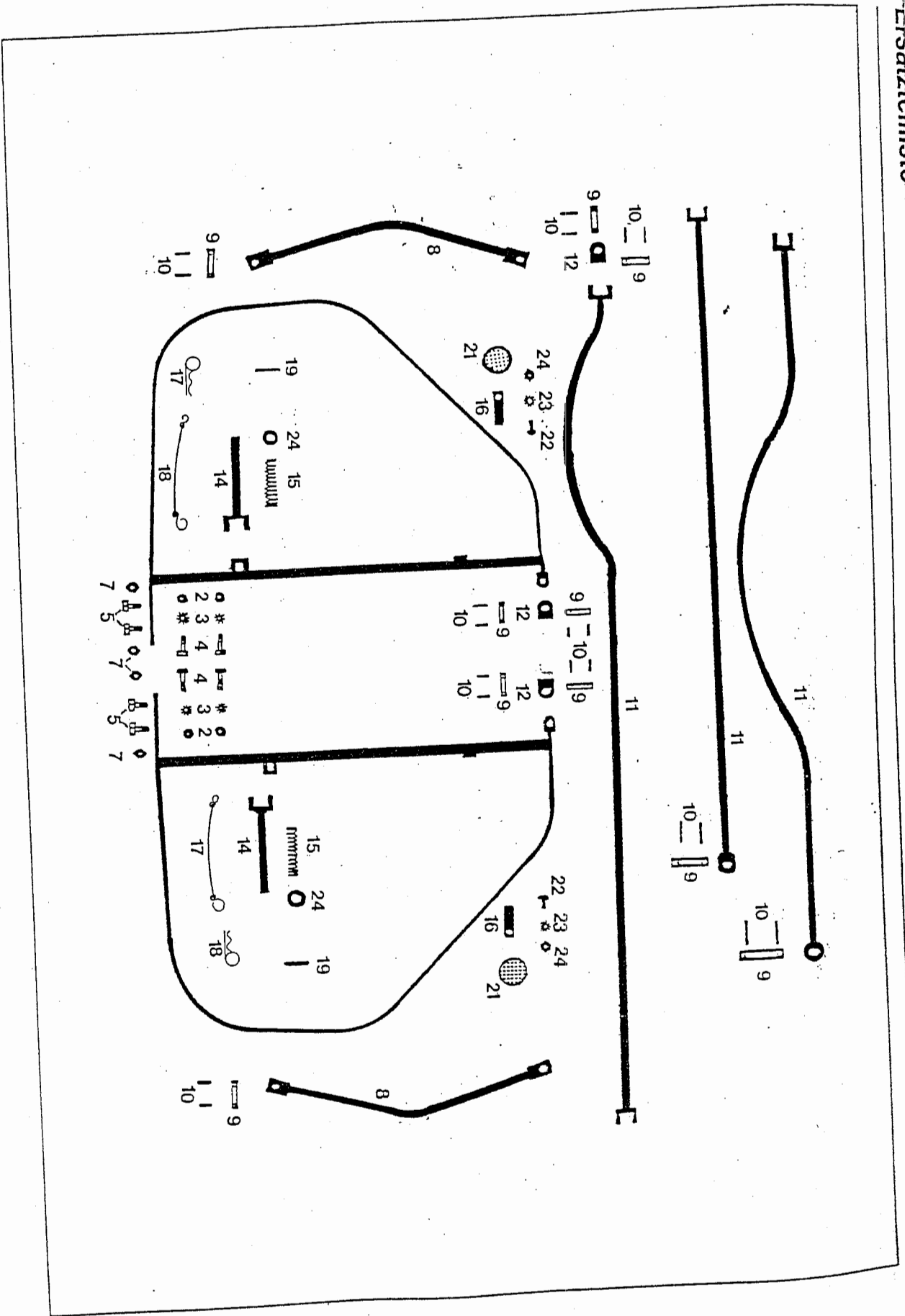
E10

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

8

ERZETZTEILLISTE

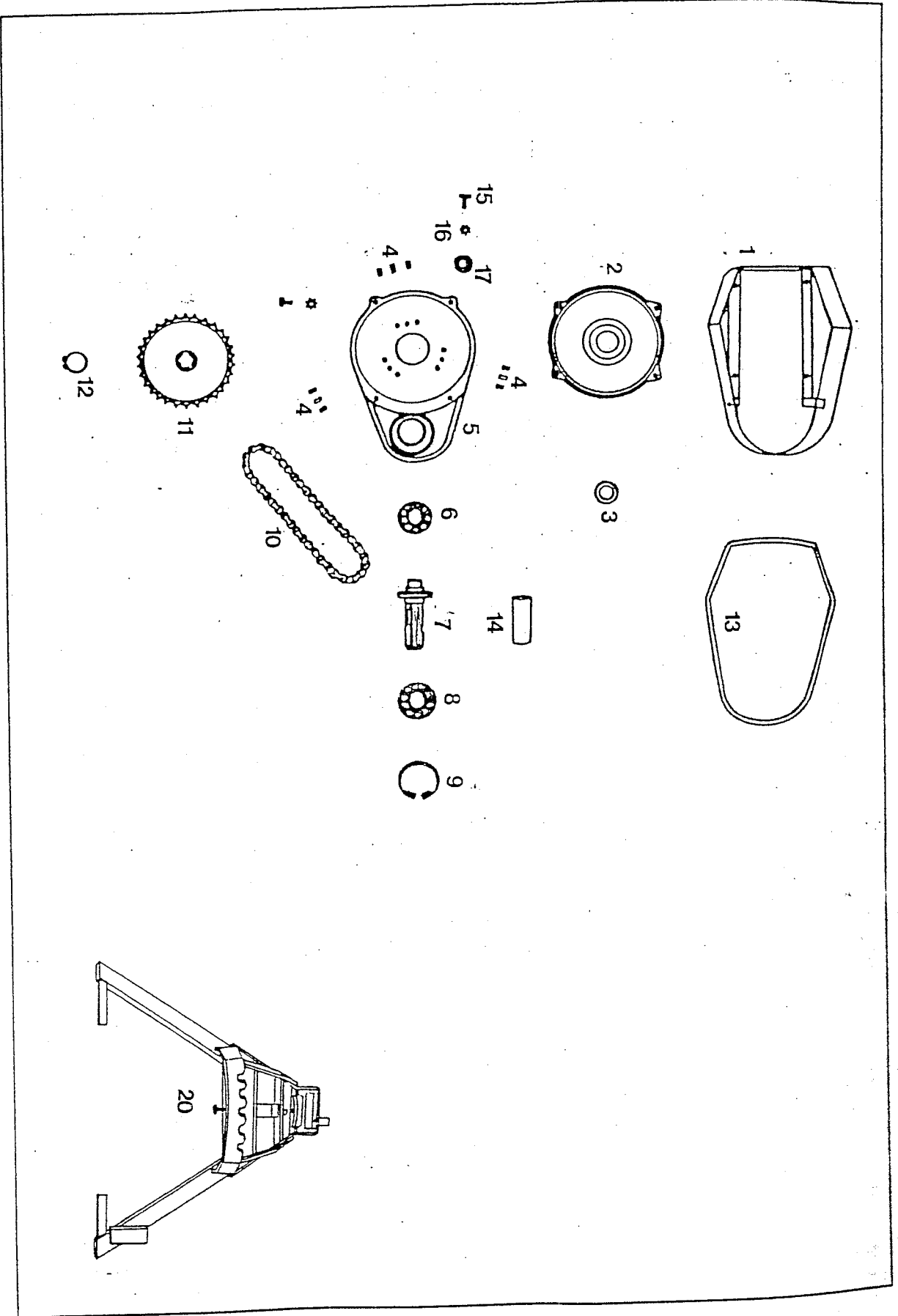


# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.-Nr. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la piece Descrizione del pezzo	As of machine-No. Des le No de machine	* ab Masch.-Nr. 5987 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Nr. No.	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D	
1	Schutzbogen mit Streben Schutzbogen, rechts Schutzbogen, rechts Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797 ZN 3 6kt.-Schraube M7x50 DIN 931-8.8 A1A 6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A Querstrebe, geschw. Querstrebe, geschw. Querstrebe, geschw. Bolzen	Guard with struts Right side guard Right side guard Right side guard Washer Toothed washer Hexagonal bolt Hexagonal bolt Retaining nut Retaining nut Transverse strut Transverse strut Transverse strut Transverse strut Bolt	* ab Masch.-Nr. 5987 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	4000 1776 4000 1706 4000 1696 464 806 116 051 116 530 116 628 108 531 100 509 488 020G 487 600G 487 597G 121 309 107 435 400 029 406 976 487 598 406 964 488 170G 408 175G 488 170G 408 024G 121 617 407 180 111 095 115 916 107 470 487 187 111 804 116 224 115 972 240 309	*	*	**	**	***	***	
2	Schutzbogen, links Schutzbogen, links Verriegelung, geschw. Druckfeder Halter, links Sicherheitsschnur Federstecker 5 DIN 11024 Spannstift 8x65 DIN 1481 Halter, rechts Rückstrahler Flachrundschraube M 8x25 DIN 603-4.6 A1A Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3 Scheibe	Left side guard Left side guard Left side guard Left side guard Left side guard Lock, welded Compression spring Support, left side Support, left side Plug Tension pin Support, right side Reflector Flat round bolt Washer Washer									
3	Schutzbogen, links Schutzbogen, links Verriegelung, geschw. Druckfeder Halter, links Sicherheitsschnur Federstecker 5 DIN 11024 Spannstift 8x65 DIN 1481 Halter, rechts Rückstrahler Flachrundschraube M 8x25 DIN 603-4.6 A1A Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3 Scheibe	Piece de protection Pièce de protection, droite Pièce de protection, droite Pièce de protection, droite Rondelle Rondelle dentée Vis à 6 pans Vis à 6 pans Ecroû de maintien Etrier de maintien Etrier transversau Etrier transversau Etrier transversau Boulon Goupille Etrier longitudinal Etrier longitudinal Etrier longitudinal Pièce de jointure Pièce de protection, gauche Pièce de protection, gauche Pièce de protection, gauche Verrouillage, soude Ressort de pression Support, gauche Cordon d'arrêt Fiche Goupille Support, droite Cataoptre Vis plat, rond Rondelle Rondelle									

Tafel, Table, Plan, Tav.



E21

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

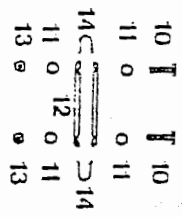
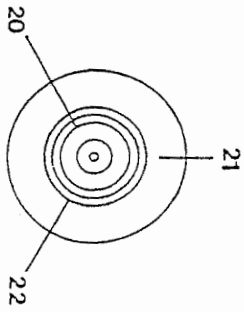
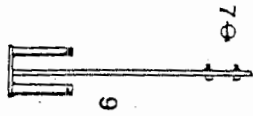
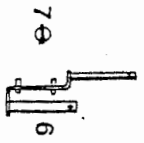
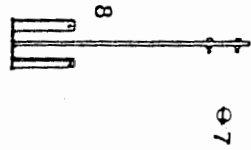
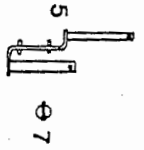
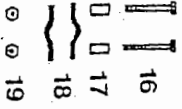
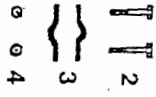
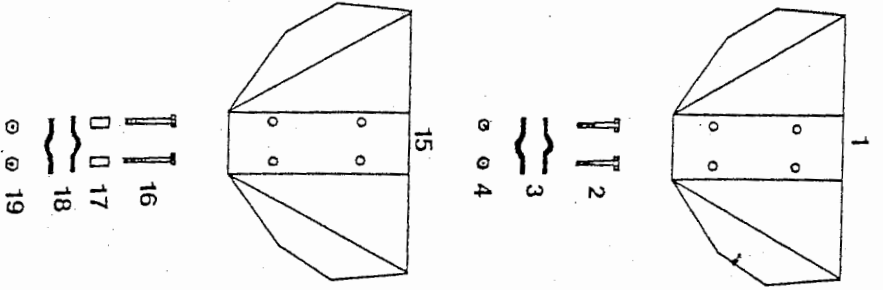
9

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Designation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Des le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536	Nr. No. No.	* TH410	* TH410D	** TH520	** TH520D	*** TH700	*** TH700D
1	Schutz, gepkt.	Guard	Protecteur	407 442E	x	x	x	x	x	x
2	Getriebedeckel	Gear cover.	Couvercle d'engrenage	406 113G	x	x	x	x	x	x
3	Filzring	Washer	Bague	100 606	x	x	x	x	x	x
4	Gewindestift M10x12 DIN 914	Threaded pin	Goupille fileté	109 205	x	x	x	x	x	x
5	Getriebegehäuse	Gearbox housing	Boite à vitesse	407 639	x	x	x	x	x	x
6	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	105 327	x	x	x	x	x	x
7	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.	Stub shaft with sprocket wheel	Bout d'arbre avec roue dentée	406 103	x	x	x	x	x	x
8	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 570	x	x	x	x	x	x
9	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 305	x	x	x	x	x	x
10	Präzisionsrollenkette 3/4" x 7/16" t=19,05 39 Glieder einsehl. 1 gekrüpfertes Glied und 1 gerades Verschlussstück	Precision roller chain(39 rolls) Snap ring	Chaîne à rouleaux de précision (39 rouleaux)	486 170G	x	x	x	x	x	x
11	Kettenrad, geschw. Z=30	Sprocket wheel	Roue dentée	406 107G	x	x	x	x	x	x
12	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 367	x	x	x	x	x	x
13	Kantenschutz (115 6/4)	Edge protection	Protecteur des bords	407 641	x	x	x	x	x	x
14	Zapfwellenschutz	P.t.o. shaft guard	Protecteur de l'arbre de prise de force	124 292	x	x	x	x	x	x
15	6kt.-Schraube M0x20 DIN933-8,8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 727	x	x	x	x	x	x
16	Zahnscheibe A8,4 DIN 6797 ZN3	Toothed plate	Rondelle dentée	116 049	x	x	x	x	x	x
17	Scheibe 0,4 DIN 125 ZN3	Washer	Rondelle	115 972	x	x	x	x	x	x
20	SONDERZUBEHÖR	SPECIAL EQUIPMENT	EQUIPEMENT SPECIAL							
	Geräte-Dreieck, geschw.	Three-point headrack	Triangle pour matériel	407 661G	x			x		

# Ersatzteilliste

## Tafel, Table, Plan, Tav.

E22



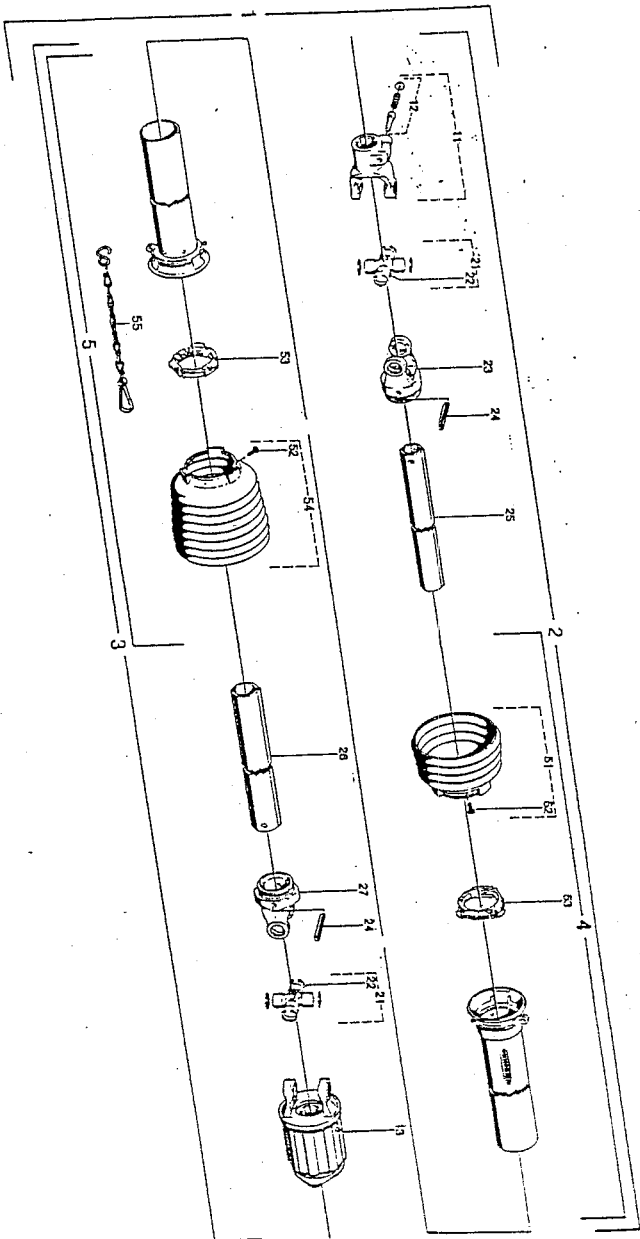


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.Nr. Rep. Pos.no. Description de la pièce Descrizione del pezzo	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	Special equipment	Equipment special	Nr. No. No.	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
1	Sonderzubehör									
2	Garnitur Wickelschutz für Bereifung 3.50-8 und 15/6.00-6	Set of guards for track wheel	Jeu de protection pour roue	407 663	•	•	•	•	•	•
3	Wickelschutz 6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 ALA	Guard	Protection	116 513	•	•	•	•	•	•
4	Schelle Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 ALA	Hexagonal bolt Bracket	Vis à 6 pans Bride	407 662	•	•	•	•	•	•
5	Beleuchtungsgehäuse, geschw.	Retaining nut	Ecroû de maintien	100 531	•	•	•	•	•	•
6	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.	Lighting set, cpl.	Jeu d'éclairage, cpl.	407 106G	•	•	•	•	•	•
7	Klappstecker 5 DIN 1023 ZN 3	Left lighting support	Support d'éclairage, gauche	407 102G	•	•	•	•	•	•
8	Beleuchtungsgehäuse, geschw.	Right lighting support	Support d'éclairage, droit	407 101G	•	•	•	•	•	•
9	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.	Folding plug	Esses d'essieu	109 162	•	•	•	•	•	•
10	Beleuchtungsgehäuse, vollst.	Lighting set, cpl.	Jeu d'éclairage, cpl.	487 194G	•	•	•	•	•	•
11	Linker Beleuchtungshalter, geschw.	Left lighting support	Support d'éclairage, gauche	487 109G	•	•	•	•	•	•
12	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.	Right lighting support	Support d'éclairage, droit	407 192G	•	•	•	•	•	•
13	Zinkensicherung	Safety device for lines, cpl.	Dispositif de securilte pour les dents, cpl.	488 320	•	•	•	•	•	•
14	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925 ALA	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 614	•	•	•	•	•	•
15	Garnitur Wickelschutz für Bereifung 16/6.50-8	Washer	Rondelle	115 991	•	•	•	•	•	•
16	Wickelschutz 6kt.-Schraube M 8x70 DIN 931-8.8 ALA	Seal	Frein	121 977	•	•	•	•	•	•
17	Distanzbuchse	Retaining nut	Ecroû de maintien	100 531	•	•	•	•	•	•
18	Schelle	Clamp	Collier	400 319	•	•	•	•	•	•
19	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 ALA	Set of guards for track wheel	Jeu de protection pour roue	407 677	•	•	•	•	•	•
20	Super-Ballon-Bereifung (6 Stück)	Guard	Protecteur	407 663	•	•	•	•	•	•
21	Felge 5.50 A-8m. 2 Rillenkugellager 6205-2RS	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 279	•	•	•	•	•	•
22	Decke 16/6.50-8 Impl. 4 PR-1 510	Distance bush	Douille à distance	407 676	•	•	•	•	•	•
	Schlauch 16/6.50-8 TR 13	Clamp	Collier	407 662	•	•	•	•	•	•
		Retaining nut	Ecroû de maintien	100 531	•	•	•	•	•	•
		Super-ballon tyres (6 pcs.)	Pneus super ballon (6 pc)	400 059	•	•	•	•	•	•
		Rim with 2 grooved ball bearing	Jante ave 2 roulements rainurés	121 090	•	•	•	•	•	•
		Tyre	Roue	121 091	•	•	•	•	•	•
		Tyre	Roue	121 092	•	•	•	•	•	•

Tafel, Table, Plan, Tav.



E25

# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la piece Descrizione del pezzo	As of machine No. Des le No. de machine	* ab Masch. Nr. 5736 ** ab Masch. Nr. 5922 *** ab Masch. Nr. 276	Thr. No.	TH410	TH520	TH700
----------	---	--	--	-------------	-------	-------	-------

2	GELENKWELLE W2200-SC 14-K33	P. T. O. - SHAFT W2200-SC14-K33	ARBRE DE TRANSMISSION W2200-SC14-K33				
3	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC14	Inner p.t.o.-half with outer guard half WH2200-SC14	Demi arbre de transmission inté- rieur avec demi protecteur exté- rieur				
4	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH2200-SC14-K33	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transmission exté- rieur avec demi protecteur intérieur				
5	Innere Gelenkwellenhälfte WH2200	Inner p.t.o.-half	Demi arbre de transm. intérieur				
6	Äußere Schutzhälfte SCH14	Outer guard half	Demi protecteur extérieur				
7	Innere Schutzhälfte SCH14	Inner guard half	Demi protecteur intérieur				
11	Außere Gelenkwellenhälfte WH2200-K33	Outer p.t.o half	Demi arbre de transm. extérieur				
12	Aufsteckgabel, kompl. AG2200-1 3/8"(6)	Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, cpl.				
13	Schiebestift	Compression spring	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.				
14	Druckfeder	Meshor	Ressort de pression				
15	Scheibe	Star ratchet clutch cpl.	Rondelle				
21	Sternratsche, kompl. K33-R2200-1 3/8"(6) M=700-35 Nm	Unit package, cpl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.				
22	Kreuzgarnitur komplett	Snap ring	Disc croisillon complet				
22	Sicherungsring 24x1,5 DIN984	Conical grease nipple	Daque de maintien				
23	Kegelschmiernippel BM8x1 DIN71412	Grooved fork	Graisseur conique				
24	Rillengabel RG2200 Ov	Tension pin	Mâchoire à gorge				
25	Spannstift 10x65 DIN1401	Profile tube	Goupille				
26	Profilrohr 0v; L=1200	Profile tube	Tube profilé				
27	Profilrohr 1; L=1195	Grooved fork	Tube profilé				
28	Rillengabel RG2200-1	Guard cone	Mâchoire à gorge				
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur				
52	Gleitring	Slide ring	Glissoir				
53	Außenschutzrohr mit Kappe L=1140	Outer protection tube with hat	Tube de protection extérieure				
54	Innenschutzrohr mit Kappe L=1140	Inner protection tube with hat	Tube de protection intérieure				
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur				
56	Haltekette	Safety chain	Chaîne				

Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden!

Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid

Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walter-scheid.



# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos. No. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Designazione della piazza Descrizione del pezzo	As of machine-No. Des le No. de Machine	1) ab Maschl. Nr. 5736 2) ab Maschl. Nr. 5922 3) ab Maschl. Nr. 276	Ill. Ilo.	1) TH4100	2) TH5200	3) TH7000
2	GELENKWELLE W2200-SC14-K33 Innere Gelenkwelbenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC14	P.T.O.-SHAFT W2200-SC14-K33		1) 121 032 Halter- scheid 343 399	x	x	x
3	Äußere Gelenkwelbenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH2200-SC14-K33			323 320	x	x	x
4	Innere Gelenkwelbenhälfte WH2200			343 400	x	x	x
5	Äußere Schutzhälfte SCH14			005 670	x	x	x
6	Innere Schutzhälfte SCH14			337 406	x	x	x
7	Außere Gelenkwelbenhälfte WH2200-K33			351 540	x	x	x
11	Aufsteckgabel, kompl. AG2200-1 3/8" (6)			343 401	x	x	x
12	Schiebestift			041 049	x	x	x
13	Druckfeder			087 245	x	x	x
14	Scheibe			007 246	x	x	x
15	Sternratsche, kompl. K33-R2200-1 3/8" (6)			007 247	x	x	x
21	M=700d35 Nm			050 097	x	x	x
22	Kreuzgarnitur komplett			044 439	x	x	x
23	Sicherungsring 24x1, SDIN984			020 711	x	x	x
24	Kegeleschmiernapfel BMBx1 DIN71412			020 674	x	x	x
25	Rillengabel RG2200 0V			041 065	x	x	x
26	Spannstift 10x65 DIN1481			020 614	x	x	x
27	Profiltröhr 0V; L=1200			046 596	x	x	x
20	Profiltröhr 1; L=1195			022 408	x	x	x
51	Rillengabel RG2200-1			041 060	x	x	x
52	Schutzrichter			090 103	x	x	x
53	Gleitring			087 279	x	x	x
54	Außenschutzrohr mit Kappe L= 740			057 530	x	x	x
55	Innenschutzrohr mit Kappe L= 740			057 537	x	x	x
56	Schutzrichter			090 195	x	x	x
	Haltekette			044 321	x	x	x
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden!						
	Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid company!						
	Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid!						

PROTECTOR

Tafel, Table, Plan, Tav.

# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of ma chine-No. Des Le No de ma chine	* ab Masch.-Nr. 5736 ** ab Masch.-Nr. 5922 *** ab Masch.-Nr. 276	TH410	TH410D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
1	WM-Gelenkwelle MW 2200-SC15-1410-K33B	Wide-angle p.t.o.-shaft	Arbre à cardan grand-angle						
2	Innere Weitwinkel-Gleichlaufgelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte MW2200-SC15-1335	Inner synchronizing p.t.o.-shaft half with outer guard half	Demi arbre à cardan grand-angle de synchronisation avec demi-protecteur extérieur	x	x	x	x	x	x
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte MW2200-SC15-1260-K33B	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transm. extérieur avec demi-protecteur intérieur	x	x	x	x	x	x
4	Äußere Schutzhälfte SCH15; L=1165mm	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	x	x	x	x	x	x
5	Innere Schutzhälfte SCH15; L=1160mm	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	x	x	x	x	x	x
11	Aufsteckgabel, komplett WAG2200-1 3/8" (6)	Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, cpl.	x	x	x	x	x	x
12	Schiebestift, kompl.	Sliding pin, cpl.	Glissoir, compl.	x	x	x	x	x	x
13	Sternratsche, kompl. K33 B-2200-1 3/8" (6) M=700 Nm	Star ratcheted clutch, compl.	Limpieur à cames en étoile, cpl.	x	x	x	x	x	x
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon compl.	x	x	x	x	x	x
22	Kegelschmiernippel M8x1	Conical grease nipple	Graisneur conique	0/4 439	x	x	x	x	x
23	Fianschgabel FM8x1 DIN71412	Conical grease nipple	Graisneur conique	0/4 099	x	x	x	x	x
24	Scheibe	Flange fork	Mâchoire à bride	020 674	x	x	x	x	x
25	Führungsnabe	Washer	Rondelle	0/4 195	x	x	x	x	x
26	Fianschgabel FG2200-Ø 130	Guiding hub	Moyeu de guidage	0/4 061	x	x	x	x	x
27	Økt.-Schraube M6x30DIN933	Flange fork	Mâchoire à bride	0/4 204	x	x	x	x	x
28	Økt.-Mutter M6 DIN934	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	0/4 196	x	x	x	x	x
29	Rillengabel WRG2200-ØV	Hexagonal nut	Vis à 6 pans	020 510	x	x	x	x	x
30	Spannstift 10x65 DIN1481	Grooved fork	Mâchoire à gorgo	020 545	x	x	x	x	x
31	Profilirohr, beschichtet	Tension pin	Mâchoire à gorgo	0/4 066	x	x	x	x	x
32	ØvGA; L=1220mm	Profile tube	Goupille	020 614	x	x	x	x	x
33	Profilirohr IG; L=1220mm	Profile tube	Tube profilé	329 024	x	x	x	x	x
34	Rillengabel RG 2200-1	Grooved fork	Tube profilé	017 501	x	x	x	x	x
51	Schutzhülse mit Schraube	Guard cone with screw	Mâchoire à gorgo	041 068	x	x	x	x	x
52	Schraube 4x10	Screw	Cône protecteur avec vis	365 246	x	x	x	x	x
53	Gleitring	Slide pin	Vis	365 305	x	x	x	x	x
54	Schutzhülse mit Schraube	Guard cone with screw	Glissoire	007 279	x	x	x	x	x
55	Haltekette	Safety chain	Cône protecteur avec vis	365 340	x	x	x	x	x
			Chainette	004 921	x	x	x	x	x

Ersatzteile können nur über die Fa. Hallerscheid bezogen werden!

These parts can only be purchased directly from the Hallerscheid company!

Ces pièces peuvent seulement être achetées directement de chez la maison Hallerscheid!



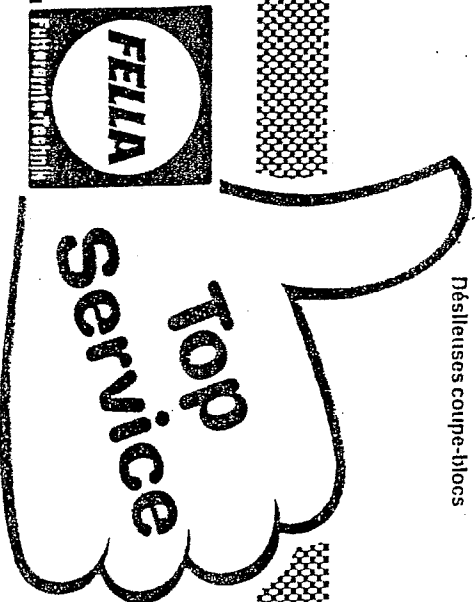
# FELLA-WERKE GMBH 8501 FEUCHT b. Nbg

Postfach 1306 · Fellastraße 2 · Telefon (091 28) 73-1 · Telex 6 22 397, 6 26 131

Zentraler Kundendienst (091 28) 736 · Zentrales Ersatzteillager (091 28) 73-311, 73-204, 73-312

## Das FELLA Futterernte-Programm

Kreiselrotierende	Fanchensens rotatives	Rotary mowers	Falciatrici rotative	Kringmaaiwerktuigen	Rotationsfahrmaskiner
Schnebnuttwerke	Fanchettes à disques	Rotary disc mowers	Falciatrici rotative	Schijvenmaaiwerktuigen	Schneefahrmaskiner
Turboreuer	Turbofaneurs	Rotary haymakers	Spandivolliano a giranti	Turbo-Hoofbouwmachines	Turbolövindare
Universal-Heimmaschinen	Faneuses universelles	Universal haymakers	Ranghinatori universali	Universeel-Hoofbouwmachines	Universeelhefmaskiner
Turboschneider	Turboandaineurs	Rotary windrowers	Andanatrici a giranti	Turbo-Zwadmaaler	Turbolövavläggare
Fürdenbinder	Élevateurs à bande	Conveyors	Trasportatori a nastro	Bandtransporteurs	Transportband
Bälhbündelmaschinen	Ramasseurs	Automatische bale carriers	Macchine automatiche per balle	Automatische pakkemlader	Balautomater
Siloblockschneidder	automatiques de balles	Silage block cutters	Carri raccogli-trasportatori per balle	Siloblockenflmaschinen	Siloblockekärre
	Désileuses coupe-blocs		Dessilatori a forca sollevatrice		



# ...immer eine Idee voraus!